

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette Staatskoerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded)/(AVB uitgesluit)

Local **50c** Plaaslik
Other countries **70c** Buitelands
Post Free • Posvry

**Regulation Gazette
Regulasiekoerant
No. 4119**

Registered at the Post Office
as a Newspaper
As 'n Nuusblad by die
Poskantoor Geregistreer

Vol. 266

PRETORIA, 14 AUGUST 1987
AUGUSTUS

No. 10861

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1726

14 August 1987

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DRY BEANS GRADING REGULATIONS.—
AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1494 of 18 July 1986.

Amendment of regulation 10 of the Regulations

2. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(a) by sampling each bag in that consignment with a grain probe as contemplated in subregulation (2), or with the hand as contemplated in subregulation (2A), where it consists of 100 bags or less; and";

(b) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph:

"(b) by otherwise sampling at least 50 per cent of the bags in that consignment that are chosen at random, but not less than 100 bags, with a grain probe as contemplated in subregulation (2), or with the hand as contemplated in subregulation (2A)."; and

(c) by the insertion of the following subregulation after subregulation (2):

"(2A) The sampling of a consignment with the hand shall be done as follows:

(a) Open the bags in that consignment that have to be sampled.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1726

14 Augustus 1987

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

DROËBONEGRADERINGSREGULASIES.—
WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1494 van 18 Julie 1986.

Wysiging van regulasie 10 van die Regulasies

2. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) elke sak in daardie besending met 'n graansteker te bemonster soos in subregulasie (2) beoog, of met die hand te bemonster soos in subregulasie (2A) beoog, waar dit uit 100 sakke of minder bestaan; en";

(b) deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) andersins minstens 50 persent van die sakke in daardie besending wat willekeurig uitgekies is, maar nie minder nie as 100 sakke, met 'n graansteker te bemonster soos subregulasie (2) beoog, of met die hand te bemonster soos in subregulasie (2A) beoog;"; en

(c) deur die volgende subregulasie na subregulasie (2) in te voeg:

"(2A) Die bemonstering van 'n besending met die hand word soos volg gedoen:

(a) Maak die sakke in daardie besending wat bemonster moet word, oop.

- (b) Insert the open hand into each such bag, close the hand into a fist and thereafter withdraw it equably.
- (c) Place the material encased by the hand in a suitable collecting tray.
- (d) Repeat the procedure described in paragraph (b) alternately at various depths in each such bag, and place the material thus removed therefrom in the collecting tray referred to in paragraph (c).
- (e) Take more or less equal quantities of material from each bag that is sampled.
- (f) Thoroughly mix the material thus obtained and divide it by means of a sample divider in order that the sample of the consignment concerned consists of at least 1 kg of material."

No. R. 1727**14 August 1987****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****DECIDUOUS FRUIT BOARD.—AUTHORITY TO REFUSE TO TAKE DELIVERY OF CERTAIN CLASSES OR GRADES OF DECIDUOUS FRUIT FOR SALE**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby authorise the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, to refuse at any time during the period of 12 months from the date of publication hereof to take delivery for sale of a class or grade of deciduous fruit that the said Board may from time to time determine as it deems fit.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 1738**14 August 1987****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****DEFINING OF THE ESTATE BLOEMENDAL**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby define the land specified in the Schedule as an estate with the name Bloemendal for the purpose of the use of such name in connection with the sale or export of wine, other than flavoured wine, ginger wine, vermuth, wine aperitif and wine cocktail.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. Farm 273, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
2. Remainder of the farm Bloemendal, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
3. Remainder of Farm 267, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
4. Farm 263, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
5. Portion 1 of Farm 270, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
6. Portion 1 of Farm 274, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.
7. Farm 262, Division of the Cape, registered under Deed of Transfer 18256 of 1963.

- (b) Steek die geopende hand in elke sodanige sak, maak die hand in 'n vuus toe en trek dit daarna gelykmatig uit.
- (c) Plaas die materiaal wat deur die hand omsluit is, in 'n geskikte houer.
- (d) Herhaal die prosedure in paragraaf (b) omskryf, afwisselend op verskillende dieptes in elke sodanige sak, en plaas die materiaal aldus daaruit verwyder, in die houer in paragraaf (c) bedoel.
- (e) Neem ongeveer gelyke hoeveelhede materiaal uit elke sak wat bemonster word.
- (f) Meng die materiaal aldus verkry, deeglik en verdeel dit met behulp van 'n monsterverdeler sodat die monster van die betrokke besending uit minstens 1 kg materiaal bestaan."

No. R. 1727**14 Augustus 1987****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****SAGTEVRUGTERAAD.—MAGTIGING OM TE WEIER OM SEKERE KLASSE OF GRADE SAGTEVRUGTE VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 64 (4) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), magtig hierby die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, om te eniger tyd gedurende die tydperk van 12 maande vanaf die datum van publikasie hiervan te weier om sagtevrugte van 'n klas of graad wat genoemde Raad na goeddunke van tyd tot tyd bepaal, vir verkoop in ontvangs te neem.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 1738**14 Augustus 1987****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****OMSKRYWING VAN DIE LANDGOED BLOEMENDAL**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), omskryf hierby die grond in die Bylae vermeld as 'n landgoed met die naam Bloemendal vir die doeleindes van die gebruik van sodanige naam in verband met die verkoop of uitvoer van wyn, behalwe gegeurde wyn, gemerwyn, vermoet, wynaperatief en wynmengedrank.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

1. Plaas 273, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
2. Restant van die plaas Bloemendal, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
3. Restant van Plaas 267, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
4. Plaas 263, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
5. Gedeelte 1 van Plaas 270, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
6. Gedeelte 1 van Plaas 274, afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.
7. Plaas 262, Afdeling Kaap, geregistreer onder Transportakte 18256 van 1963.

CENTRAL STATISTICAL SERVICE**No. R. 1739****14 August 1987**

REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 17 OF THE STATISTICS ACT, 1976 (ACT 66 OF 1976).—STATISTICS RELATING TO HOSPITALS, CLINICS AND OTHER HEALTH SERVICES ESTABLISHMENTS

The Minister of Home Affairs and of Communication has, in terms of section 17 of the Statistics Act, 1976 (Act 66 of 1976), read with Government Notice R. 139 of 4 February 1977, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE**DEFINITIONS**

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“hospital, clinic or other health services establishment” means any hospital, nursing home, detached operating theatre, clinic or other health services establishment—

- (a) owned by the Central Government, a provincial administration or a local authority;
- (b) owned by a private establishment and that provides medical, surgical or obstetrical services or any other kind of medical treatment or health care and that is registered in terms of some or other law with the Department of National Health and Population Development, the Department of Health and Population Development, the Department of Health Services and Welfare of the Administration: House of Delegates, the Administration: House of Representatives or the Administration: House of Assembly or the Department of Hospital Services of a provincial administration; or
- (c) which belongs to the South African Police, the South African Defence Force or the Prisons Service;

“person in charge of a hospital, clinic or other health services establishment” means—

- (a) any person who, during the period determined in regulation 3, was the owner of a hospital, clinic or other health services establishment or the person to whom the owner entrusted the supervision of or control over the administration, direction or management of such hospital, clinic or other health services establishment, as the case may be; or
- (b) a trustee or liquidator or executor or administrator of an insolvent or deceased estate, or a liquidator of a company or close corporation in liquidation, or a judicial manager of a company under judicial management, under whose control such hospital, clinic or other health services establishment was during the period determined in regulation 3.

SUBMISSION OF RETURNS

2. A person in charge of a hospital, clinic or other health services establishment shall, on or before 30 September 1987 or on or before such later date as the Head of the Central Statistical Service may for good cause determine on application, submit a return in the form of a questionnaire, obtainable from the Head: Central Statistical Service, Private Bag X44, Pretoria, 0001, in which all particulars and information prescribed by regulation 4 are furnished with regard to the period determined in regulation 3.

SENTRALE STATISTIEKDIENS**No. R. 1739****14 Augustus 1987**

REGULASIES KRAGTENS ARTIKEL 17 VAN DIE WET OP STATISTIEKE, 1976 (WET 66 VAN 1976).—STATISTIEKE BETREFFENDE HOSPITALE, KLINIEKE EN ANDER GESONDHEIDSDIENSINRICHTINGS

Die Minister van Binnelandse Sake en van Kommunikasie het kragtens artikel 17 van die Wet op Statistieke, 1976 (Wet 66 van 1976), saamgelees met Goewermmentskennisgewing R. 139 van 4 Februarie 1977, die regulasies uitengesit in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**WOORDOMSKRYWING**

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting” ’n hospitaal, verpleeginrigting, losstaande operasietheater, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting—

- (a) wat aan die Sentrale Regering, ’n provinsiale administrasie of ’n plaaslike owerheid behoort;
- (b) wat aan ’n private onderneming behoort en wat vir mediese, snykundige of verloskundige dienste of enige ander soort mediese behandeling of gesondheidsorg voorsiening maak en wat ingevolge die een of ander wet geregistreer is by die Departement van Nasionale Gesondheidsdienste en Welsyn van die Administrasie: Raad van Afgevaardigdes, van die Administrasie: Raad van Verteenwoordigers of van die Administrasie: Volksraad of die Departement van Hospitaaldienste van ’n provinsiale administrasie; of
- (c) wat aan die Suid-Afrikaanse Polisie, die Suid-Afrikaanse Weermag of die Gevangerisdienst behoort;

“persoon in beheer van ’n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting”—

- (a) iemand wat gedurende die tydperk by regulasie 3 bepaal, die eienaar van ’n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting was of aan wie die eienaar die toesig of beheer oor die administrasie, leiding of bestuur van sodanige hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting opgedra het, na gelang van die geval; of
- (b) ’n trustee of likwidateur of eksekuteur of administrateur van ’n insolvente of bestorwe boedel, of ’n likwidateur van ’n maatskappy of ’n beslote korporasie in likwidasie, of ’n geregtelike bestuurder van ’n maatskappy onder geregtelike bestuur, wat gedurende die tydperk by regulasie 3 bepaal, in beheer van die betrokke hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting was.

INDIEN VAN OPGAWES

2. ’n Persoon in beheer van ’n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting moet voor of op 30 September 1987 of voor of op die later datum wat die Hoof van die Sentrale Statistiekdiens om goeie redes op aansoek bepaal, ’n opgawe in die vorm van ’n vraelys wat by die Hoof: Sentrale Statistiekdiens, Privaatsak X44, Pretoria, 0001, verkrygbaar is, indien waarin al die besonderhede en inligting voorgeskryf by regulasie 4 verstrekkend word ten opsigte van die tydperk by regulasie 3 bepaal.

PERIOD OF RETURN

3. The period to be covered by the return is the period 1 July 1986 up to and including 30 June 1987 or, with regard to financial information, the financial year of a hospital, clinic or other health services establishment that ends on any date during the aforementioned period.

FURNISHING OF PARTICULARS

4. The following particulars and information must be given in respect of a hospital, clinic or other health services establishment in the return referred to in regulation 2:

- (a) Registered name;
- (b) complete postal address;
- (c) the address at which such establishment is situated;
- (d) the magisterial district in which such establishment is situated;
- (e) the nature of the service mainly rendered;
- (f) whether overnight facilities are normally provided for patients;
- (g) the nature of the ownership, e.g. individual, partnership, close corporation or something similar;
- (h) whether such institution belongs to a mining firm, manufacturing firm, medical scheme or any other owner;
- (i) whether it is a provincial or State-aided or subsidised establishment;
- (j) the number of persons employed by such institution on the last pay-day in June 1987, classified according to population group and occupation;
- (k) the number of hospital beds as at 30 June 1987;
- (l) the number of in-patients and patient-days;
- (m) the number of out-patients and consultation;
- (n) the number of patients discharged during May and June 1987 according to discharge diagnosis and population group;
- (o) revenue statement information for the financial year in question; and
- (p) fixed assets, capital expenditure and depreciation on fixed assets for the financial year in question.

OFFENCES AND PENALTIES

5. Any person in charge of a hospital, clinic or other health services establishment who, without reasonable cause, fails to comply with a provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R1 000 and, in the case of continuing failure to comply therewith, to a fine not exceeding R50 for every day on which the failure continues.

WITHDRAWAL OF REGULATIONS

6. The regulations published by Government Notice R. 1789 of 9 September 1977 are hereby withdrawn.

TYDPERK VAN OPGAWE

3. Die tydperk wat deur die opgawe gedek moet word, is die tydperk 1 Julie 1986 tot en met 30 Junie 1987 of, ten opsigte van finansiële gegewens, die finansiële jaar van 'n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting wat op enige datum gedurende voornoemde tydperk geëindig het.

VERSKAFFING VAN BESONDERHEDE

4. Die volgende besonderhede en inligting moet ten opsigte van 'n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting in die opgawe bedoel in regulasie 2 verstrekkend word:

- (a) Die geregistreerde naam;
- (b) die volledige posadres;
- (c) die adres waar sodanige inrigting geleë is;
- (d) die landdrosdistrik waarin sodanige inrigting geleë is;
- (e) die aard van die diens wat oorwegend gelewer word;
- (f) of oornagfasiliteite normaalweg aan pasiënte verskaf word;
- (g) die aard van die eienaarskap, bv. eenmansaak, vennootskap, beslote korporasie of iets dergeliks;
- (h) of sodanige inrigting aan 'n mynswesefirma, fabriekswesefirma, mediese skema of ander eienaar behoort;
- (i) of dit 'n provinsiaal- of Staatsondersteunde of gesubsidieerde inrigting is;
- (j) die getal persone in diens van sodanige inrigting op die laaste betaaldag in Junie 1987, ingedeel volgens bevolkingsgroep en beroep;
- (k) die getal hospitaalbeddens soos op 30 Junie 1987;
- (l) die getal binnepasiënte in die getal pasiëntdae;
- (m) die getal buitepasiënte en die getal konsultasies;
- (n) die getal pasiënte ontslaan gedurende Mei 1987 volgens ontslagdiagnose en bevolkingsgroep;
- (o) inkomstestaatsgegewens vir die betrokke finansiële jaar; en
- (p) die vaste bates en kapitaaluitgawes en die waardevermindering van die vaste bates vir die betrokke finansiële jaar.

MISDRYWE EN STRAWWE

5. 'n Persoon in beheer van 'n hospitaal, kliniek of ander gesondheidsdiensinrigting wat sonder redelike oorsaak versuim om aan 'n bepaling van hierdie regulasies te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R1 000 en, in die geval van 'n voortdurende versuim om daaraan te voldoen, met 'n boete van hoogstens R50 vir elke dag waarop die versuim voortduur.

HERROEPING VAN REGULASIES

6. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1789 van 9 September 1977 word hierby herroep.

DEPARTMENT OF FINANCE**No. R. 1715****14 August 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1309)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES**No. R. 1715****14 Augustus 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1309)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		M.F.N.
39.01 By the insertion after subheading No. 39.01.51.20 of the following: "30. Composite tubing consisting of a core tube of polyester and an outer tube of polyurethane with a braided textile reinforcing material between the core tube and the outer tube, having a minimum burst pressure of 27,6 MPa	kg	free"		

Note.—Specific provision is made for composite tubing consisting of a core tube of polyester and an outer tube of polyurethane with a braided textile reinforcing material between the core tube and the outer tube, having a minimum burst pressure of 27,6 MPa and the rate of duty thereon is reduced from 20 % to free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		M.B.N.
39.01 Deur na subpos No. 39.01.51.20 die volgende in te voeg: "30. Saamgestelde buisleiding wat bestaan uit 'n kernbuis van poliëster en 'n buitenste buisleiding van poliuretaan met 'n gevlegde tekstielversterkingsmateriaal tussen die kernbuis en die buitenste buisleiding, met 'n minimum druksterkte van 27,6 MPa	kg	vry"		

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir saamgestelde buisleiding wat bestaan uit 'n kernbuis van poliëster en 'n buitenste buisleiding van poliuretaan met 'n gevlegde tekstielversterkingsmateriaal tussen die kernbuis en die buitenste buisleiding, met 'n minimum druksterkte van 27,6 MPa en die skaal van reg daarop word van 20 % na vry verlaag.

No. R. 1716**14 August 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1310)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1716**14 Augustus 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1310)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General		M.F.N.
40.14 By the insertion after subheading No. 40.14.40 of the following: "40.14.50 Inflatable articles of rubberised fabric, with hermetically sealed ends, for use as moulds in the manufacture, construction or maintenance of concrete pipes, voided (cavity) blocks, beams, slabs and structures 40.14.55 Inflatable articles of rubberised fabric with hermetically sealed ends, for use as stoppers in the closing or sealing of pipes	kg	free		
	kg	free"		

Note.—Provision is made for inflatable articles or rubberised fabric with hermetically sealed ends, for use as forms (moulds) in the manufacture, construction or maintenance of concrete pipes, voided (cavity) blocks, beams, slabs and structures and for use as stoppers in the closing or sealing of pipes, at a rate of duty of free.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
40.14 Deur na subpos No. 40.14.40 die volgende in te voeg:			
“40.14.50 Opblaasbare artikels van gerubberde tekstielstof, met hermeties-verseelde ente, vir gebruik as gietvorms in die vervaardiging, konstruksie of instandhouding van betonpype, uitgeholde (hol) blokke, balke, plat blokke en strukture	kg	vry	
40.14.55 Opblaasbare artikels van gerubberde tekstielstof, met hermeties-verseelde ente, vir gebruik as proppe in die afsluiting of verseëling van pype	kg	vry”	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir opblaasbare artikels van gerubberde tekstielstof, met hermeties verseelde ente, vir gebruik as gietvorms in die vervaardiging, konstruksie of instandhouding van betonpype, uitgeholde (hol) blokke, balke, plat blokke en strukture en vir gebruik as proppe in die afsluiting of verseëling van pype, teen 'n skaal van reg van vry.

No. R. 1717

14 August 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1311)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1717

14 Augustus 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1311)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
85.20 By the substitution for subheading No. 85.20.75 of the following:			
“85.20.75 Motor vehicle filament lamps:			
.10 Stoplight and tail light filament lamps, whether or not combined	no.	25% or 32c each less 75%	
.20 Festoon filament lamps	no.	25% or 26c each less 75%	
.30 Quartz iodide filament lamps	no.	1c each	
.40 Other headlight filament lamps	no.	25% or 126c each less 75%	
.90 Other	no.	25% or 30c each less 75%”	
By the substitution for subheading No. 85.20.97 of the following:			
“85.20.97 Glass envelopes, equipped with mountings, filaments and leading-in wires	no.	15% or 30c each”	

Note.—The rates of duty on motor vehicle filament lamps and on glass envelopes, equipped with mountings, filaments and leading-in wires, are amended.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
85.20 Deur subpos No. 85.20.75 deur die volgende te vervang: "85.20.75 Motorvoertuiggloeilampe: .10 Stoplig- en stertliggloeilampe, hetsy gekombineer al dan nie .20 Festoengloeilampe .30 Kwartsjodiedgloeilampe .40 Ander kopliggloeilampe .90 Ander Deur subpos No. 85.20.97 deur die volgende te vervang: "85.20.97 Glasomhulsels, met beslae, gloeidrade en inleidrade toegerus	getal getal getal getal getal getal	25% of 32c elk min 75% 25% of 26c elk min 75% 1c elk 25% of 126c elk min 75% 25% of 30c elk min 75%"		
	getal	15% of 30c elk"		

Opmerking.—Die skale van reg op motorvoertuiggloeilampe en op glasomhulsels, met beslae, gloeidrade en inleidrade toegerus, word gewysig.

No. R. 1718

14 August 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/913)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1718

14 Augustus 1987

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/913)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
316.14		"03.00 41	By the insertion after rebate code 02.00 to tariff heading No. 39.02 of the following: Biaxially oriented propylene polymer plates, sheets, film, foil and strip, of a width not exceeding 30 mm, metallised, for the manufacture of capacitors	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on biaxially oriented propylene polymer plates, sheets, film, foil and strip, of a width not exceeding 30 mm, metallised, for the manufacture of capacitors.

BYLAE

I Korting-item	II			III Mate van Korting
	Tarief-pos	Korting-kode	Beskrywing	
316.14		"03.00 41	Deur na kortingkode 02.00 by tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: Tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerplate, -velle, -film, -foelie en -reep, met 'n wydte van hoogstens 30 mm, gemetalliseer, vir die vervaardiging van kapasitors	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op tweeassig-georiënteerde propileenpolimeerplate, -velle, -film, -foelie en -reep, met 'n wydte van hoogstens 30 mm, gemetalliseer, vir die vervaardiging van kapasitors.

No. R. 1719**14 August 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/914)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1719**14 Augustus 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/914)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
316.11	"68.15	01.00 43	By the insertion after tariff heading No. 59.11 of the following: Electrical insulating tape, of mica	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on electrical insulating tape of mica, for the manufacture of insulated electric wire, cables, bars, strips and the like.

BYLAE

I Korting- Item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
316.11	"68.15	01.00 43	Deur na tariefpos No. 59.11 die volgende in te voeg: Elektriese isoleerband, van mika	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op elektriese isoleerband van mika, vir die vervaardiging van geïsoleerde elektriese draad, kabel, stawe, band en soortgelyke goedere.

No. R. 1740**14 August 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/95)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1740**14 Augustus 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/95)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
170.00	By the substitution for tariff heading No. 49.00 of the following: "49.00 Printed books, newspapers, pictures and other products of the printing industry; manuscripts, typescripts and plans (excluding goods of headings or subheadings Nos. 49.01, 49.03, 49.04, 49.07.10, 49.11.50 and 49.11.60)	10%"

Note.—Music, printed or in manuscript, is exempted from payment of surcharge.

BYLAE

I Bobelasting- item	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
170.00	Deur tariefpos No. 49.00 deur die volgende te vervang: "49.00 Bedrukte boeke, koerante, prente en ander produkte van die druk-nywerheid; manuskripte, tikskrifte en planne (uitgesonderd goedere van poste of subposte nos. 49.01, 49.03, 49.04, 49.07.10, 49.11.50 en 49.11.60)	10%"

Opmerking.—Musiek, bedruk of in manuskrip, word vrygestel van betaling van bobelasting.

No. R. 1741

14 August 1987

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1312)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1741

14 Augustus 1987

DOEANE- EN AKSYNWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1312)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical unit	III Rate of Duty		IV
		General		
15.06 By the substitution for subheadings Nos. 15.06.10 and 15.06.20 of the following:				
"15.06.10 Neat's-foot oil in containers containing not less than 5 litres	litre	0,55c per litre		
15.06.20 Neat's-foot oil in containers containing less than 5 litres	litre	15%''		
60.05 By the substitution for subheading No. 60.05.05 of the following:				
"60.05.05 Outer garments, the following:				
.10 Outer garments for babies in arms	no.	15% or 400c per 100 g less 85%		
.20 Girls' dresses with a measurement from centre of back collar seam to edge of hem not exceeding 51 cm	no.	15% or 400c per 100 g less 85%		
.30 Dressing gowns and bath robes, with a measurement from centre of back collar seam to foot of garment not exceeding 68 cm and an across-the-back measurement not exceeding 37 cm	no.	15% or 400c per 100 g less 85%		
.90 Other outer garments with a chest or waist measurement, as the case may be, not exceeding 51 cm	no.	15% or 400c per 100 g less 85%''		

Notes.—1. The statistical unit for neat's-foot oil of subheadings Nos. 15.06.10 and 15.06.20 is amended from "kg" to "litre".

2. The rate of duty on knitted or crocheted outer garments of subheadings Nos. 60.05.05.10, 60.05.05.20, 60.05.05.30 and 60.05.05.90 is amended from 15% to 15% or 400c per 100 g less 85%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen		
15.06 Deur subposte Nos. 15.06.10 en 15.06.20 deur die volgende te vervang:				
"15.06.10 Kloutjiesolie in houers wat minstens 5 liter bevat	liter	0,55c per liter		
15.06.20 Kloutjiesolie in houers wat minder as 5 liter bevat	liter	15%''		
60.05 Deur subpos No. 60.05.05 deur die volgende te vervang:				
"60.05.05 Boklere, die volgende:				
.10 Boklere vir suigeling	getal	15% of 400c per 100 g min 85%		
.20 Dogtersrokke met 'n afmeting van die middelagterkraag-naat tot by die soomrand van hoogstens 51 cm	getal	15% of 400c per 100 g min 85%		
.30 Kamer- en badjaponne, met 'n afmeting van die middelagterkraag-naat tot by die onderkant van die kledingstuk van hoogstens 68 cm en 'n oorugmaat van hoogstens 37 cm	getal	15% of 400c per 100 g min 85%		
.90 Ander boklere met 'n bors- of middelmaat, na gelang van die geval, van hoogstens 51 cm	getal	15% of 400c per 100 g min 85%''		

Opmerkings.—1. Die statistiese eenheid vir kloutjiesolie by subposte Nos. 15.06.10 en 15.06.20, word van "kg" na "liter" gewysig.

2. Die skaal van reg op gebreide of gehekelde boklere by subposte Nos. 60.05.05.10, 60.05.05.20, 60.05.05.30 en 60.05.05.90 word van 15% na 15% of 400c per 100 g min 85% gewysig.

No. R. 1742**14 August 1987****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/915)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

No. R. 1742**14 Augustus 1987****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/915)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
311.22			By the deletion of tariff heading No. 60.01.	

Note.—The provision for a rebate of duty on knitted or crocheted fabrics, for the manufacture of infants' clothing, is withdrawn.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
311.22			Deur tariefpos No. 60.01 te skrap.	

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op brei- of hekelstowwe, vir die vervaardiging van babakle-
rasie, word ingetrek.

DEPARTMENT OF MANPOWER**No. R. 1751****14 August 1987****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—AMENDMENT OF AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1988, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG**No. R. 1751****14 Augustus 1987****WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956****BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRaad VIR DIE BUITEBAND- EN RUBBER- NYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
and the

National Automobile and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 336 of 20 February 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 2339 and R. 2340 of 29 October 1982, R. 309 and R. 310 of 15 February 1985, R. 2580 of 15 November 1985 and R. 634 and R. 635 of 27 March 1987.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tyre and Rubber Manufacturing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively;
- (b) in the Magisterial District of Port Elizabeth and Uitenhage.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981;
- (b) not apply to a chargehand, clerk, despatch clerk, factory clerk, first-aid attendant, foreman, storeman or supervisor/shift foreman who is remunerated on a monthly basis and who enjoys all staff privileges.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage divided by 45.

(4) Insert the following new clause after clause 19:

"20. REDUNDANCY/RETRENCHMENT

(1) **Definition.**—Redundancy/retrenchment means the termination of the employment of an employee by the employer for all or any of the following reasons:

- (a) The business activity of the company is decreasing because of a deteriorating economic situation resulting in organisational changes whereby certain positions in the company will be eliminated on a permanent basis, and/or sufficient work is not available, thereby necessitating a cutback in the work force;
- (b) the operations of the company, or parts thereof, are closing down or are undergoing changes because of—
 - (i) a relocation of facilities; or
 - (ii) technological or technical changes; or
 - (iii) automation; or
 - (iv) mergers and takeovers; and
 - (v) any other event which may be deemed by the company and the trade unions to be of such a nature that it warrants redundancy/retrenchment of employees.

(2) Preamble:

- (a) All the parties to the Industrial Council for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province, agree that they have an obligation to provide and maintain a working partnership which will give the Industry an opportunity to provide continuity of employment for its employees.
- (b) In those circumstances where the business can no longer accommodate such continuity, the parties to the Council pledge themselves to practise a fair and consistent approach to solving the problems.
- (c) Adverse changes in the business environment may result in manpower surpluses which cannot be handled by retraining and redeployment. In these situations the employer members of this Council agree to give consideration to alternative courses of action and to equitable treatment of those employees affected as outlined below.

(3) Manpower surpluses—Possible alternatives:

- (a) Where a manpower surplus exists, the employers shall identify the surplus jobs in terms of numbers and job titles within the divisions involved.

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
en die

National Automobile and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubber-nywerheid, Oostelike Provinsie,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 336 van 20 Februarie 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 2339 en R. 2340 van 29 Oktober 1982, R. 309 en R. 310 van 15 Februarie 1985, R. 2580 van 15 November 1985 en R. 634 en R. 635 van 27 Maart 1987, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Buiteband- en Rubber-nywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalinge van of voorwaardes gestel ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981;
- (b) nie van toepassing nie op 'n onderbaas, klerk, versendingsklerk, fabrieksklerk, eerstehulpbediener, voorman, magasynman of toesighouer/skofvoorman wat op 'n maandelikse grondslag besoldig word en op alle personeelvoorregte geregtig is.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon gedeel deur 45.

(4) Voeg die volgende nuwe klousule in na klousule 19:

"20. OORTOLLIGHEID/AFDANKING

(1) **Omskrywing.**—Oortolligheid/afanking beteken die beëindiging van die diens van 'n werknemer deur 'n werkgewer om al, of enige van, die volgende redes:

- (a) Die besigheidsbedrywighede van die maatskappy neem af weens 'n versleggende ekonomiese toestand wat organisatoriese veranderings tot gevolg het wat daartoe sal lei dat sekere poste in die maatskappy permanent sal verdwyn, en/of genoeg werk nie beskikbaar is nie, wat dus 'n besnoeiing in die werkerskorps noodsaak;
- (b) die bedrywighede van die maatskappy, of dele daarvan, sluit of ondergaan veranderings as gevolg van—
 - (i) 'n hervestiging van geriewe; of
 - (ii) tegnologiese of tegniese veranderings; of
 - (iii) outomatisasie; of
 - (iv) samesmeltings of oornames; en
 - (v) enige ander gebeurtenis wat deur die maatskappy en die vakverenigings van so 'n aard geag word dat dit oortolligheid/afanking van werknemers regverdig.

(2) Aanhef:

- (a) Al die partye by die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubber-nywerheid, Oostelike Provinsie, stem ooreen dat hulle 'n verpligting het om 'n werkende vennootskap daar te stel en te handhaaf wat die Nywerheid 'n kans sal gee om kontinuïteit van werkgeleenthede aan sy werknemers te verskaf.
- (b) In omstandighede waar die onderneming nie verder sodanige kontinuïteit kan verskaf nie, belowe die partye by die Raad plegtig om 'n billike en konsekwente benadering vir die oplossing van die probleme te volg.
- (c) Nadelige veranderinge in die sakemilieu kan tot mannekrag-surplusse lei wat nie deur heropleiding en herontplooiing gehanteer kan word nie. In sodanige omstandighede kom die werkgewerlede van hierdie Raad ooreen om aandag te skenk aan alternatiewe wyses van optrede en aan billike behandeling van die betrokke werknemers, soos hierna uiteengesit.

(3) Mannekrag-surplusse—Moontlike alternatiewe:

- (a) Waar daar 'n mannekrag-surplus bestaan, moet die werkgewers die surplusposte met betrekking tot getalle en posbenamings binne die betrokke afdelings identifiseer.

- (b) The likely duration of the surplus situation shall be assessed in the light of business plans and employee wastage and, in addition to pertinent business and commercial factors, the points listed below (not in order of priority) shall be considered:
- (i) A reduction in overtime working;
 - (ii) introduction of short-time working;
 - (iii) reducing or eliminating the use of temporary agency or contract workers;
 - (iv) curtailing or halting recruitment in the categories of employees affected;
 - (v) transfer of employees to suitable alternative work within the plant where vacancies exist;
 - (vi) retraining employees in new skills;
 - (vii) transferring employees to suitable alternative work in order to maintain job security. The employee shall then be paid the appropriate rate for the job.
- (c) All transfers shall be conditional on the surplus employee possessing the necessary skills, qualifications and experience for the vacant position.
- (d) If the measures outlined above do not succeed in absorbing the manpower surplus, the redundancy/retraining procedures shall be applied.
- (4) Notification of trade unions:**
- (a) The employers agree to keep the trade unions informed about the possibility of pending manpower surpluses.
 - (b) When the trends are such that action is required, the employer shall consult with the trade unions and inform them of the manpower problems and possible action required to overcome them. This notification shall be given in writing to the trade unions' full-time officials and consultation shall take place at the earliest possible opportunity and shall involve full-time officials of the trade unions.
- (5) Consultations:**
- (a) The employer/s shall inform the trade unions where a manpower surplus exists, giving the following information:
 - (i) The reasons for the manpower surplus and the need for redundancies/retrainings;
 - (ii) numbers and description of jobs it is proposed to discuss as redundant/retrained;
 - (iii) the method of selection;
 - (iv) the method of carrying out any reductions;
 - (v) the key dates for the reductions.
 - (b) The employers shall give careful consideration to any items raised by the trade unions.
- (6) Criteria of Selection:**
- (a) The trade union representatives shall be informed in the first place prior to any other communication with employees', about the measures which have been taken to absorb the surplus manpower and the reasons why redundancy/retraining was the only alternative.
 - (b) The employers shall give the numbers and categories of surplus jobs involved and the method to be used to identify employees who are involved. The criteria for the selection of employees to be made redundant or to be retrained shall be determined by the employers' representatives, with particular consideration being given to (not in order of priority)—
 - (i) agency personnel;
 - (ii) part-time workers;
 - (iii) contractors;
 - (iv) temporary hires;
 - (v) employees who are eligible for early retirement;
 - (vi) volunteers (acceptable to Management) within the defined job categories;
 - (vii) short-service, rather than long-service employees.
 - (c) The following items shall, however, be taken into consideration, viz:
 - (i) Attendance records (including absenteeism/time keeping);
 - (ii) job performance;
 - (iii) employee skills (practical and/or academic);
 - (iv) experience.
 - (d) In the event of all these criteria being equal, the work records shall be the deciding factor.

- (b) Die waarskynlike duur van die surplus-toestand moet vasgestel word in die lig van sakeplanne en werknemersverkwisting en benewens pertinente sake- en handelsfaktore moet die punte hierna genoem (nie in voorkeurdorde nie) oorweeg word:
- (i) 'n Inkorting van oortydwerk;
 - (ii) die instelling van verkorte werktye;
 - (iii) die vermindering of afskaffing van die gebruik van tydelike agentskap- of kontrakwerkers;
 - (iv) die inkorting of afskaffing van werwing in die kategorieë werknemers wat geraak word;
 - (v) die oorpasing van werknemers na geskikte alternatiewe werk binne die aanleg waar daar vakatures bestaan;
 - (vi) die heropleiding van werknemers in nuwe vaardighede;
 - (vii) die oorpasing van werknemers na geskikte alternatiewe werk ten einde werksekeriteit te handhaaf. Die werknemer moet dan die toepaslike loontarief betaal word.
- (c) Alle oorpasinge moet geskied op voorwaarde dat die surpluswerknemer beskik oor die nodige vaardighede, kwalifikasies en ondervinding om die vakante pos te beklee.
- (d) Indien die maatreëls soos hierbo uiteengesit nie daarin slaag om die mannekrag-surplus te absorbeer nie, moet die oortolligheid-/afdaningsprosedures in werking gestel word.
- (4) Kennisgewing van vakverenigings:**
- (a) Die werkgewers kom ooreen om die vakverenigings op die hoogte te hou van die moontlikheid van dreigende mannekrag-surplusse.
 - (b) Wanneer die neigings sodanig is dat optrede vereis word, moet die werkgewer met die vakverenigings beraadslaag en hulle verwittig van die mannekragprobleme en moontlike optrede wat nodig is om 'n oplossing te vind. Hierdie kennisgewing moet skriftelik aan die vakverenigings se voltydse beampptes gegee word. Hierdie beraadslaging moet so vroeg moontlik plaasvind en voltydse beampptes van die vakverenigings moet betrek word.
- (5) Beraadslaging:**
- (a) Die werkgewer/s moet die vakverenigings in kennis stel dat daar 'n mannekrag-surplus bestaan en moet die volgende inligting verskaf:
 - (i) Die redes vir die mannekrag-surplus en die noodsaaklikheid van oortolligheid/afdaning;
 - (ii) die getal en beskrywing van poste wat hy/hulle voornemens is om te bespreek en beskou as oortollig besnoeibaar;
 - (iii) die metode van seleksie;
 - (iv) die wyse waarop poste besnoei kan word;
 - (v) die sleuteldatums vir die besnoeiings.
 - (b) Die werkgewers moet sorgvuldige aandag skenk aan enige punte wat deur die vakverenigings geopper word.
- (6) Maatstawwe vir seleksie:**
- (a) Voor enige ander kommunikasie met werknemers, moet die vakverenigingsverteenvoerders allereers verwittig word van die maatreëls wat getref is om die surplusmannekrag te absorbeer en die redes waarom oortolligheid/afdanings die enigste alternatief is.
 - (b) Die werkgewers moet die getalle en kategorieë van die betrokke surplusposte verstrek, asook die metode waarvolgens die betrokke geïdentifiseer moet word. Die maatstawwe vir die seleksie van diegene wat oortollig gemaak of afgedank moet word, moet deur die werkgewers se verteenwoordigers bepaal word, met spesifieke inagneming van die volgende (nie in orde van voorkeur nie):
 - (i) Agentskappersoneel;
 - (ii) deeltydse werkers;
 - (iii) kontrakteurs;
 - (iv) tydelike werkers;
 - (v) werknemers wat op vroeë uittrede geregtig is;
 - (vi) vrywilligers (aanvaarbaar vir die Bestuur) binne die bepaalde werkkategorieë;
 - (vii) kortdiens- eerder as langdienswerknemers.
 - (c) Die volgende items moet egter in aanmerking geneem word, naamlik:
 - (i) Bywoningsrekords (met inbegrip van absenteïsme, tyd-opneming);
 - (ii) werkverrigting;
 - (iii) werknemersvaardighede (prakties en/of akademies);
 - (iv) ondervinding.
 - (d) In gevalle waar al hierdie kriteria gelyk is, moet die werkrekords die beslissende faktor wees.

(7) Notification to employee:

- (a) The individual employees affected shall be advised in writing of their selection for redundancy by their department/area manager, and the date upon which the notice of termination of employment will start.
- (b) This notification shall not take place until the trade unions have been given the opportunity to discuss and present alternative proposals to the employer/s.
- (c) The 'advice of selection for redundancy/retraining' shall be for as long a period as possible and in any event for a minimum of two weeks.
- (d) At the end of the notice period for redundancy/retraining, the employee's, service shall be terminated and he/she shall leave with the appropriate compensation in accordance with subclause (9), 'Compensation/Severance payments'.

(8) Employee consultation

- (a) Any employee who feels that he/she has been 'unfairly selected' for redundancy/retraining may present his/her case through the normal grievance procedure or as follows:
 - (i) *Step 1.*—Initially the employee shall try to resolve the matter through discussion with the department/area manager who told him/her that he/she had been selected for redundancy/retraining.
 - (ii) *Step 2.*—If the resolution has not been possible in the first step outlined above, the employee together with his/her trade union representative shall try to resolve the matter through discussion with the next level of seniority and the department/area manager.
 - (iii) *Step 3.*—If resolution has not been possible in Step 2, the matter shall be referred to the Personnel Manager/Labour Relations Manager who shall give the answer on behalf of the employer.
- (b) The parties to the Industrial Council agree that grievance issues regarding the selection of employees for retraining/redundancy shall not be used to deliberately delay the due process of termination. Employees who feel that their grievance has not been resolved may refer the matter to the full-time trade union official who shall endeavour to resolve the matter with the appropriate management member of the employer.
- (c) Where possible, the employers shall endeavour to hold such discussions before the employee's service is terminated. However, if time constraints are present, the termination shall proceed and the grievance shall be heard at the earliest possible opportunity.
- (d) All employees covered by the terms and conditions of the Industrial Council for the Tyre and Rubber Industry in the Eastern Province who are made redundant/retrained shall be placed on an individual company recall register by the employer by whom their service was terminated.
- (e) This recall shall give such employees preference for rehire within that individual company, depending on suitability. Where a vacancy exists, the employer may, if he so desires, offer the opportunity for internal appointment first of all. Where a vacancy still exists, the employer shall scrutinise the recall register to determine if there is a suitable recruit. The employee's previous record shall be taken into account in such selection.
- (f) When a vacancy arises, the company shall be obliged to offer that employment to any employee who was retrained in terms of this policy.
- (g) The company shall notify retrained members by telegram at their last known address of vacancies, as they become available, and shall specify the date on which they are required to report to the company.
- (h) A full-time official of the trade union shall be informed of the names and when they are required to report to the company.
- (i) In the event of there being no response within seven days of the request to return, the trade union shall be advised and the vacancy shall be filled.
- (j) No employee shall be refused re-employment because of his medical condition if this remains as it was while in the employment of the company prior to retraining. Routine pre-employment medical examinations shall be carried out upon re-employment as part of the company's normal health requirement.

(7) Kennisgewing aan werknemer:

- (a) Die individuele werknemers wat geraak word, moet deur hul departementele/streekbestuurder skriftelik in kennis gestel word dat hulle as oortollig aangewys is, en van die datum waarop die kennisgewing van diensbeëindiging 'n aanvang sal neem.
- (b) Hierdie kennisgewing moet nie gegee word voordat die vakverenigings die geleentheid gegee is om alternatiewe voorstelle aan die werkgever/s voor te lê en te bespreek nie.
- (c) Genoemde 'kennisgewing aan 'n werknemer dat hy aangewys is vir oortolligheid/afanking' moet vir so lank as moontlik wees en in ieder geval vir 'n minimum van twee weke wees.
- (d) Aan die einde van die kennisgewingtydperk vir oortolligheid/afanking, moet die werknemer se diens beëindig word en moet hy sy diens verlaat met die toepaslike vergoeding ooreenkomstig subklousule (9), 'Vergoeding uittrekbetalings'.

(8) Werknemerraadpleging:

- (a) 'n Werknemer wat meen dat hy/sy 'op onbillike wyse aangewys is' vir oortolligheid/afanking, kan sy/haar saak stel deur die normale griewe-prosedure, of soos volg:
 - (i) *Eerste stap.*—Aanvanklik moet die werknemer die saak probeer oplos deur dit met die departementele/streekbestuurder te bespreek wat hom/haar van sy/haar aanwysing vir oortolligheid/afanking verwittig het.
 - (ii) *Tweede stap.*—Indien 'n oplossing nie in hierdie eerste stap gevind kon word nie, moet die werknemer, tesame met sy/haar vakverenigingsvertegenwoordiger, die saak probeer oplos deur dit te bespreek met die volgende vlak van senioriteit en die departementele/streekbestuurder.
 - (iii) *Derde stap.*—Indien 'n oplossing nie in die Tweede stap gevind kon word nie, moet die saak verwys word na die Personeelbestuurder/Arbeidsbetrokkingsbestuurder wat die antwoord namens die werkgever moet verstrek.
- (b) Die partye by hierdie Nywerheidsraad kom ooreen dat griewe-onderwerpe aangaande die aanwysing van werknemers vir afanking/oortolligheid nie gebruik moet word om die werkbeëindigingsproses opsetlik te vertraag nie. Werknemers wat meen dat hul grieve nie opgelos is nie, kan die saak verwys na die voltydse vakverenigingsbeampte wat moet poog om die saak in die reïne te bring met die toepaslike bestuurslid van die werkgever.
- (c) Waar moontlik moet die werkgevers probeer om sodanige besprekings te hou voordat die werknemer se diens beëindig word. As tydbeperkings egter bestaan, moet die diensbeëindiging voortgaan en die grieve so gou moontlik ondersoek word.
- (d) Alle werknemers wat deur die bepalings en voorwaardes van die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubberywerheid in die Oostelike Provinsie gedek word en wat oortollig gemaak of afgedank word, moet deur die werkgever wat hul diens beëindig het, op 'n individuele maatskappy-herroepregister geplaas word.
- (e) Sodanige werknemers moet voorkeur geniet om weer deur die individuele maatskappy in diens geneem te word as hulle geskik is. Waar daar 'n vakature bestaan, kan die werkgever, indien hy so verlang, die pos eers aanbied om binne die maatskappy gevul te word. Indien 'n vakature nog steeds bestaan, moet die werkgever die herroepregister nagaan om vas te stel of daar 'n geskikte rekrut is. Die werknemer se vorige rekord moet by so 'n keuse in aanmerking geneem word.
- (f) Wanneer 'n vakature ontstaan, is die maatskappy verplig om sodanige pos aan te bied aan enige werknemer wat ooreenkomstig hierdie beleid oortollig gemaak is.
- (g) Die maatskappy moet afgedankte lede per telegram by hul jongs bekende adresse verwittig van vakatures, namate hulle ontstaan, en moet die datums bepaal wanneer hulle hulle by die maatskappy moet aanmeld.
- (h) 'n Voltydse beampte van die vakvereniging moet verwittig word van die name en wanneer hulle hulle by die maatskappy moet aanmeld.
- (i) In gevalle waar daar binne sewe dae geen reaksie is op die versoek om terug te keer nie, moet die vakvereniging in kennis gestel en die vakature gevul word.
- (j) Geen werknemer mag herindiensneming weens sy mediese toestand geweier word indien dit dieselfde bly as wat dit was toe hy voor sy afanking in diens van die maatskappy was nie. Routine-mediese ondersoeke voor indiënsneming moet by herindiënsneming uitgevoer word as deel van die maatskappy se gewone gesondheidsvereiste.

- (k) If, following the evaluation of the recall register, there is still no suitable recruit, the employee may recruit, from external sources.

(9) Compensation/Severance Payments:

- (a) Employees who are selected for redundancy/retraining shall receive the standard termination of service conditions in addition to compensation as follows:

For each year of continuous service with the same employer, five days' pay shall be recompensed, up to a maximum of 25 days.

- (b) A days' pay shall be as defined in clause 7 (6) of the Agreement as the pay rate for normal contractual hours worked by the employee in the course of his duties.

(10) Re-Instatement of benefits:

- (a) Any retrenched former employees rehired after being retrenched shall, on commencement of employment, be paid at the then going rate for the job in which he/she is rehired.
- (b) Rehired employees shall be credited with previous service, provided they are re-employed within six months of the date of retrenchment. If rehired within the six-month period from the date of retrenchment, the employee shall be entitled to qualify for annual bonus and service award payments only and for no other payments, e.g. vacation leave, service leave, sick leave allowances, etc.
- (c) If a rehired employee has already been paid out his pension contribution, he shall be given the option of buying back his pension in terms of the individual company's pension plan."

This Agreement signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 24th day of February 1987.

R. A. MARSH,

Chairman.

L. N. CELLIERS,

Vice-Chairman.

B. J. WILSON,

Secretary.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 1746

14 August 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY SPEECH THERAPISTS, SPEECH THERAPISTS AND AUDIOLOGISTS, AND AUDIOLOGISTS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (o) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 584 of 18 March 1983.

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following additional qualification:

Examining authority
University of Pretoria.....
Eksaminerende liggaam
Universiteit van Pretoria

Qualification
Doctor of Philosophy
Kwalifikasie
Doktor in Filosofie.....

Abbreviation for registration
D Phil Pret
Afkorting vir registrasie
D Phil Pret

- (k) Indien daar na evaluasie van die heroeopregister steeds nie 'n geskikte rekrut is nie, kan die werkgewer uit buite-bronne 'n werknemer in diens neem.

(9) Vergoeding/Uittredingbetaling:

- (a) Werknemers wat vir oortolligheid/afanking gekies word, moet, benewens vergoeding, die standaard-diensbeëindigingsvoorwaardes ontvang, soos volg:

Vir elke jaar onafgebroke diens by dieselfde werkgewer, moet hy vyf tot 'n maksimum van 25 dae, se loon, betaal word.

- (b) 'n Dag se loon is soos omskryf in klousule 7 (6) van die Ooreenkoms as die loontarief vir normale kontraktuele ure deur die werknemer gewerk by die uitvoering van sy pligte.

(10) Herinstelling van voordele:

- (a) Afdankte voormalige werknemer wat na afdanking heraangestel word, moet, wanneer hy/sy hul diens begin, betaal word teen die dan heersende loontarief vir die pos waarin hy/sy herindiensgeneem word.
- (b) Heraangestelde werknemers moet gekrediteer word met hul vorige diens mits hulle binne ses maande vanaf die datum van afdanking weer in diens geneem word. Indien hy/sy binne die tydperk van ses maande vanaf die datum van afdanking heraangestel word, is die werknemer daartoe geregtig om te kwalifiseer vir slegs 'n jaarlikse bonus- en dienstoekenning-betalings maar geen ander betalings, bv. vakansieverlof, diensverlof, siekteverloftoelae, ens., nie.
- (c) Indien 'n heraangestelde werknemer se pensioenbydraes reeds uitbetaal is, moet hy die opsie gegun word om sy pensioen terug te koop ooreenkomstig die individuele pensioenplan van die maatskappy."

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 24ste dag van Februarie 1987 te Port Elizabeth onderteken.

R. A. MARSH,

Voorsitter.

L. N. CELLIERS,

Ondervoorsitter.

B. J. WILSON,

Sekretaris.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 1746

14 Augustus 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE REGISTRASIE DEUR SPRAAKTERAPEUTE, SPRAAKTERAPEUTE EN OU- DIOLOË, EN OUDIOLOË VAN ADDISIONELE KWA- LIFIKASIES.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (o) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 584 van 18 Maart 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende addisionele kwalifikasie:

No. R. 1747

14 August 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION, ETC. OF MEDICAL AND DENTAL STUDENTS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (h) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 2269 of 3 December 1976, as amended by Government Notice R. 2143 of 27 October 1978.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 3 of Chapter III of the Regulations:

"3. In the final evaluation of every subject at least two examiners shall take part, one of whom (the external examiner) has not taken part in the teaching of the subject to the candidates: Provided that the external examiner need not be present during the entire period of the examination and need not examine each examination paper."

No. R. 1748

14 August 1987

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRATION BY PHYSIOTHERAPISTS OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, in terms of section 61 (1) (o) read with section 61 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and on the recommendation of the South African Medical and Dental Council, made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" shall mean the regulations published under Government Notice R. 583 of 18 March 1983.

2. The Regulations are hereby amended by the addition of the following additional qualifications:

Examining authority	Qualification	Abbreviation for registration
University of the Western Cape	Honours Baccalaureus Scientiae in Physiotherapy	BSc Hons (Phys) Western Cape
	Magister Scientiae in Physiotherapy	MSc (Phys) Western Cape
Eksaminerende liggaam	Kwalifikasie	Afkorting vir registrasie
Universiteit van Wes-Kaapland	Honneurs-Baccalaureus Scientiae in Fisioterapie	Hons BSc (Fis) Wes-Kaap
	Magister Scientiae in Fisioterapie	MSc (Fis) Wes-Kaap

No. R. 1747

14 Augustus 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE, ENS. VAN STUDENTE IN DIE GENEESKUNDE EN IN DIE TANDHEELKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (h) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepers, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2269 van 3 Desember 1976, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2143 van 27 Oktober 1978.

2. Regulasie 3 van Hoofstuk III van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"3. In die finale beoordeling van elke vak moet minstens twee eksaminatore deelneem van wie een (die eksterne eksaminator) nie by die dosering van die vak aan die kandidaat betrokke was nie: Met dien verstande dat die eksterne eksaminator nie tydens die hele eksamen teenwoordig hoef te wees nie en nie elke eksamenantwoord hoef na te sien nie."

No. R. 1748

14 Augustus 1987

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE DEUR FISIOTERAPEUTE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 61 (1) (o) gelees met artikel 61 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepers, 1974 (Wet 56 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad, die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 583 van 18 Maart 1983.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende addisionele kwalifikasies:

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1749

14 August 1987

AMENDMENT OF THE TARIFF FOR TELECOMMUNICATION SERVICES

It is hereby made known in terms of section 2B (3A) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), that the Postmaster General, acting under section 2B (1) (e) of the said Act and with the approval of the Minister of Home Affairs and of Communications, has determined that the fees set out in the undermentioned Schedule are to be demanded or received in respect of the services concerned.

SCHEDULE

1.0 In this Schedule the expression "the Tariff" means the Tariff for Telecommunication Services promulgated under Government Notice 1192 of 1 July 1977, as amended.

2.0 The Tariff is hereby further amended as follows:

2.1 Substitute the following for the existing items 33.8.2.1.3 and 33.8.2.1.4:

No.	Service	Installation and other charges	Monthly rental unless otherwise stated
33.8.2.1.3	Surcharge for permanent virtual circuit, per terminal	—	7,50
33.8.2.1.4	Surcharge per analogue modem at the node if provided at the client's request while either a baseband modem or network terminating unit would suffice	—	120,00

No.	Diens	Installeer- en ander koste	Maandelikse huur tensy anders vermeld
33.8.2.1.3	Toeslag vir permanente virtuele verbinding, per eindpunt	—	7,50
33.8.2.1.4	Toeslag per analoogmodem by nodus waar dit op versoek van kliënt verskaf word terwyl of 'n basisbandmodem of 'n netafsluiteenheid toereikend sal wees	—	120,00

DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS AND LAND AFFAIRS

No. R. 1724

14 August 1987

ARCHITECTS' ACT, 1970 (ACT 35 OF 1970)

NOTICE IN TERMS OF SECTION 7 (6).—TIME CHARGES

Under section 7 (6) of the Architects' Act, 1970 (Act 35 of 1970), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower and of Public Works, hereby make known that, after consideration and approval of a relevant recommendation of the South African Council for Architects, I have, in terms of section 7 (3) (b) of the said Act, made provision as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. In this Schedule the expression "the Notice" means Government Notice R. 1408 of 25 July 1975, as amended by Government Notices R. 867 of 25 April 1980, R. 89 of 16 January 1981, R. 1185 of 18 June 1982, R. 2397 of 2 November 1984 and R. 44 of 2 January 1987.

2. Clause 3 of the Notice is amended by the substitution for paragraph 3.1.1 of the following paragraph:

"3.1.1 Principal, partner or director: R82,43."

(SGK 1/1/5/13/2)

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1749

14 Augustus 1987

WYSIGING VAN DIE TARIEFLYS VIR TELEKOMMUNIKASIEDIENSTE

Hiermee word ingevolge artikel 2B (3A) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), bekendgemaak dat die Posmeester-generaal, handelende kragtens artikel 2B (1) (e) van genoemde Wet en met die goedkeuring van die Minister van Binnelandse Sake en van Kommunikasie, bepaal het dat die gelde wat uiteengesit word in onderstaande Bylae ten opsigte van die betrokke dienste geëis of ontvang moet word.

BYLAE

1.0 In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Tarieflys" die Tarieflys vir Telekommunikasiedienste afgekondig by Goewermentskennisgewing 1192 van 1 Julie 1977, soos gewysig.

2.0 Die Tarieflys word hiermee soos volg verder gewysig:

2.1 Vervang items 33.8.2.1.3 en 33.8.2.1.4 deur die volgende:

DEPARTEMENT VAN OPENBARE WERKE EN GRONDSAKE

No. R. 1724

14 Augustus 1987

WET OP ARGITEKTE, 1970 (WET 35 VAN 1970)

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 7 (6).— TYDGELDE

Kragtens artikel 7 (6) van die Wet op Argitekte, 1970 (Wet 35 van 1970), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag en van Openbare Werke, hierby bekend dat ek, na oorweging en goedkeuring van 'n tersake dienende aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad vir Argitekte, kragtens artikel 7 (3) (b) van genoemde Wet, voorsiening soos uiteengesit in die Bylae gemaak het.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken die uitdrukking "die Kennisgewing" Goewermentskennisgewing R. 1408 van 25 Julie 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 867 van 25 April 1980, R. 89 van 16 Januarie 1981, R. 1185 van 18 Junie 1982, R. 2397 van 2 November 1984 en R. 44 van 2 Januarie 1987.

2. Klousule 3 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur paragraaf 3.1.1 deur die volgende paragraaf te vervang:

"3.1.1 Prinsipaal, vennoot of direkteur: R82,43."

(SGK 1/1/5/13/2)

SOUTH AFRICAN TRANSPORT SERVICES**No. R. 1712****14 August 1987****AMENDMENT OF THE TENDER BOARD REGULATIONS AND INSTRUCTIONS**

The Minister of Transport Affairs has in terms of section 4 (8), read with section 77, of Act 65 of 1981, approved of the Tender Board Regulations and Instructions of the South African Transport Services being amended as follows:

TENDER BOARD REGULATIONS**REGULATION 1**

Delete the definitions of "Head of a department", "sub-head of a department" and "senior employee" and insert after the definition of "Minister" the following definitions:

"Republic of South Africa" means the territory of the Republic of South Africa and includes the territory of any independent state which prior to independence formed part of the Republic of South Africa, unless the contrary appears from the context, and the word "South African" refers to the same territory, unless the contrary appears from the context;

"Senior officer" means the definition which is assigned thereto in the Personnel Regulations for employees of the South African Transport Services;"

REGULATION 4

In the first line of subparagraph (2) (g), insert between the word "of" and the word "sheltered" the words "government departments and the products of" and in the fifth line, substitute "R250 000,00" for "R150 000,00".

In the first line of subparagraph (2) (j), insert between the word "services" and the word "by" the words "to or" and between the word "departments" and the word "provincial", the words "public corporations,".

In subparagraph (1), delete the words "for the South African Railways Police Force" and insert a full stop after the word "ammunition".

REGULATION 6

In the second and third lines of subparagraph (b), delete the words "whose office is located in Johannesburg," and insert a full stop after the word "hereof".

In the first line of subparagraph (c), substitute the words "five senior officers" for the words "six senior employees".

REGULATION 13

Substitute the word "Five" for the word "Six".

REGULATION 16

In the fourth line of paragraph (a), substitute "five" for "six".

REGULATION 24

Substitute the following for paragraphs (1), (a), (b) and (c):

"(1) The General Manager may, with the observance of the stipulations of subregulations (3), (4) and (5) deviate from the procedures contained in these regulations, if he is convinced that the compliance therewith is probably not in the SA Transport Services' interest and he may in such instance ask for quotations in any other way he may think fit and determine the manner in and conditions on which such quotations must be made.

SUID-AFRIKAANSE VERVOERDIENSTE**No. R. 1712****14 Augustus 1987****WYSIGING IN DIE TENDERRAADREGULASIES EN -INSTRUKSIES**

Die Minister van Vervoerwese het ingevolge artikel 4 (8), saamgelees met artikel 77, van Wet 65 van 1981, goedkeuring verleen dat die Tenderraadregulasies en -instruksies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste soos volg gewysig word:

TENDERRAADREGULASIES**REGULASIE 1**

Skrap die omskrywings van "Departementshoof", "departementsonderhoof" en "senior werknemer" en voeg na die omskrywing van "Raad" die volgende omskrywings in:

beteken "Republiek van Suid-Afrika" die gebied van die Republiek van Suid-Afrika en sluit die gebied van enige onafhanklike staat in wat voor onafhanklikwording 'n deel van die Republiek van Suid-Afrika uitmaak het, tensy die teendeel uit die samehang blyk, en verwys die woord "Suid-Afrikaanse" na dieselfde gebied, tensy die teendeel uit die samehang blyk;

beteken "senior amptenaar" die betekenis wat daaraan gegee word in die Personeelregulasies vir werknemers van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste;"

REGULASIE 4

In die eerste reël van subparagraaf (2) (g), voeg tussen die woord "van" en die woord "fabrieke" die woorde "staatsdepartemente en die produkte van" in en in die sesde reël, vervang "R150 000,00" deur "R250 000,00".

In die eerste reël van subparagraaf (2) (j), voeg tussen die woord "dienste" en die woord "deur" die woorde "aan of" in en tussen die woord "staatsdepartemente" en die woord "provinsiale", die woorde "openbare korporasies,".

In subparagraaf (1), skrap die woorde "vir die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisiesmag" en voeg 'n punt in na die woord "ammunisie".

REGULASIE 6

In die tweede en derde reëls van subparagraaf (b), skrap die woorde "en wie se kantoor in Johannesburg is;" en plaas 'n punt na die woord "word".

In die eerste reël van subparagraaf (c), vervang die woorde "ses senior werknemers" deur die woorde "vyf senior amptenare".

REGULASIE 13

Vervang die woord "Ses" deur die woord "Vyf".

REGULASIE 16

In die vierde reël van paragraaf (a), vervang "ses" deur "vyf".

REGULASIE 24

Vervang paragrafe (1), (a), (b) en (c) deur die volgende:

"(1) Die Hoofbestuurder kan met inagneming van die bepalings van subregulasies (3), (4) en (5) afwyk van die prosedures vervat in hierdie regulasies, indien hy oortuig is dat die nakoming daarvan waarskynlik nie in die belang van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste is nie, en hy kan in sodanige geval op enige ander wyse wat hy goeddink, kwotasies aanvra en die wyse en voorwaardes bepaal waarop sodanige kwotasies gemaak moet word.

(2) Without restricting the prevalence of subregulation (1), the General Manager may dispense with the procedures prescribed in these regulations if—

- (i) the service must be rendered urgently, the goods purchased or sold urgently;
- (ii) there is only one concern who can render the service, or can sell the goods, or make a reasonable offer for the purchase of the goods;
- (iii) the goods are required for test purposes;
- (iv) no reasonable offer for the service or goods is received after tenders have been invited.

(3) (a) When the value of the service that has to be rendered or of the goods to be purchased or sold does not exceed R250 000,00 the General Manager may give authority for such service, purchase or sale to be arranged. The General Manager may in his discretion decide—

- (i) whether the case(s) shall be submitted to the Board for consideration and recommendation before a contract is concluded;
- (ii) whether the case(s) shall be reported to the Chairman for the information of the Board as soon as possible.

If paragraph (ii) is applied, all subsequent changes of the terms and conditions of the contract entered into shall be reported to the Chairman for the information of the Board as soon as possible.

(3) (b) When the value of the service that has to be rendered or of the goods to be purchased or sold exceeds R250 000,00, the General Manager must refer the matter to the Board for recommendation before he can in terms of subregulation (1) or (2) deviate from the procedures contained in these regulations; provided that, if, because of exceptional circumstances, time does not permit of the Board's recommendation being obtained, the General Manager may however deviate, provided the prior consent of the Minister has been obtained."

Substitute the following for paragraphs (2), (3), (4) and (5):

"(4) Whenever in terms of paragraph (b) of subregulation (3), the General Manager must obtain the consent of the Minister before giving authority for a service, purchase or sale to be arranged, he has power to act without such consent in any case where he has good and sufficient reasons to consider that the delay which will be caused by obtaining the Minister's consent will cause loss to the South African Transport Services, provided that in every such case the Minister's confirmation is obtained as soon as possible.

(5) Every case where the General Manager, in terms of paragraph (b) of subregulation (3) obtained the Minister's consent or in terms of subregulation (4) obtained the Minister's confirmation, shall be reported to the Chairman for the information of the Board as soon as possible. All subsequent amendments of the terms and conditions of the contract entered into in any such case shall likewise be reported to the Chairman as soon as possible."

(2) Sonder om die algemeenheid van subregulasie (1) te beperk, kan die Hoofbestuurder afwyk van die nakoming van die prosedures vervat in hierdie regulasies indien—

- (i) die diens dringend gelewer, die goedere dringend gekoop of verkoop moet word;
- (ii) daar net een onderneming is wat die diens kan lewer, of die goedere kan verkoop, of 'n redelike aanbod kan maak vir die koop van die goedere;
- (iii) die goedere vir toetsdoeleindes benodig word;
- (iv) nadat tenders gevra is, geen redelike aanbod vir die diens of goedere ontvang is nie.

(3) (a) As die waarde van die diens wat gelewer of van die goedere wat gekoop of verkoop moet word, nie meer as R250 000,00 is nie, kan die Hoofbestuurder magtiging verleen dat sodanige diens, aankope of verkope gereël word. Die Hoofbestuurder kan na goëddunke besluit—

- (i) of die geval(le) aan die Raad vir oorweging en aanbeveling voorgelê moet word voordat 'n kontrak aangegaan word;
- (ii) of die geval(le) so gou moontlik vir die inligting van die Raad aan die voorsitter gerapporteer moet word.

Indien paragraaf (ii) toegepas word, moet alle daaropvolgende veranderinge in die bepalinge en voorwaardes van die kontrak wat aangegaan is, so gou moontlik vir die inligting van die Raad aan die Voorsitter gerapporteer word.

(3) (b) Indien die waarde van die diens wat gelewer of van die goedere wat gekoop of verkoop moet word, meer as R250 000,00 is, moet die Hoofbestuurder voordat hy ingevolge subregulasie (1) of (2) kan afwyk van die prosedures vervat in hierdie regulasies, die aangeleentheid na die Raad verwys vir 'n aanbeveling; met dien verstande dat indien daar vanweë buitengewone omstandighede nie genoeg tyd is om die Raad se aanbeveling te verkry nie, die Hoofbestuurder wel kan afwyk mits die toestemming van die Minister vooraf verkry is."

Vervang paragrawe (2), (3), (4) en (5) deur die volgende:

"(4) Wanneer die Hoofbestuurder ook al ingevolge paragraaf (b) van subregulasie (3) toestemming van die Minister moet verkry voordat hy magtiging verleen dat 'n diens, aankope of verkope gereël word, het hy die bevoegdheid om sonder sodanige toestemming op te tree in enige geval waar hy goeie en genoegsame redes het om te meen dat die vertraging wat veroorsaak sal word deur die Minister se toestemming te verkry, verlies vir die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste sal meebring, met dien verstande dat die Minister se bekragtiging in elke sodanige geval so gou moontlik verkry word.

(5) Elke geval waar die Hoofbestuurder ingevolge paragraaf (b) van subregulasie (3) die toestemming van die Minister verkry het of ingevolge subregulasie (4) die bekragtiging van die Minister verkry het, moet so gou moontlik vir die inligting van die Raad aan die Voorsitter gerapporteer word. Insgelyks moet alle daaropvolgende veranderinge in die bepalinge en voorwaardes van die kontrak wat in enige sodanige geval aangegaan is, so gou moontlik aan die Voorsitter gerapporteer word."

REGULATION 25

Substitute the following for subparagraphs (2) and (3):

"(2) without inviting and accepting tenders arranging for—

(a) services and supplies;

(b) the sale or the disposal of stores or materials."

In the twelfth and thirteenth lines, substitute the words "shall in no way prejudice" for the words "prejudices in no way".

In the fifth last line substitute "(3)" for "(1)".

REGULATION 26

In the second line, insert between the words "purchase" and "any", the words "or hire".

In subparagraph (a), insert between the words "value" and "of" the words "or annual hire charges" and between the words "article" and "exceeds" the words "to be purchased or hired".

In the first line of subparagraph (b), insert between the words "value" and "of" the words "or annual hire charges" and in the first and second lines delete the words "covered by the proposal".

In the first and second lines of subparagraph (b), insert between the words "articles" and "exceeds" the words "to be purchased or hired".

In the tenth line, delete the words "or sub-head" and insert between the words "concerned" and "as" the words "or his delegate".

In the third last line, insert between the words "prices" and "quoted" the words "or hire charges".

In the second last line, insert between the word "purchase" and the word "and" the words "or hire".

In the last line, insert between the words "purchase" and "may" the words "or hire".

REGULATION 27

In the second last line of subparagraph (1), delete the words "or sub-head" and insert between the words "concerned" and "as" the words "or his delegate".

In the second line of subparagraph (2) (a), substitute "R100 000" for "R50 000".

In the fifth last line of subparagraph (2), delete the words "or sub-head" and insert between the words "concerned" and "as" the words "or his delegate".

REGULATION 30

In the first line, insert between the word "Africa" and the word "shall" the words between brackets "(with exclusion of the independent states)".

In the third line, insert between the word "Africa" and the word "to" the words between brackets "(with exclusion of the independent states)".

In the sixth line, insert between the word "Africa" and the word "Overseas" the words between brackets "(with exclusion of the independent states)" and delete the full stop after the word "Africa".

REGULASIE 25

Vervang subparagrafe (2) en (3) deur die volgende:

"(2) sonder die vra en aanneem van tenders te reël vir—

(a) dienste en leweransies;

(b) die verkoop of vervreemding van voorrade of materiaal,"

In die vyfde laaste reël vervang "(1)" deur "(3)".

REGULASIE 26

In die tweede reël, voeg tussen die woorde "aankoop" en "van" die woorde "of huur" in.

In subparagraaf (a), voeg tussen die woorde "waarde" en "van" die woorde "of jaarlikse huurkoste," in en tussen die woorde "artikel" en "meer" die woorde "wat gekoop of gehuur staan te word".

In die eerste reël van subparagraaf (b), voeg tussen die woorde "waarde" en "van" die woorde "of jaarlikse huurkoste," in en in die eerste en tweede reëls, skrap die woorde "deur die voorstel gedek".

In die eerste en tweede reëls van subparagraaf (b), voeg tussen die woorde "wat" en "word" die woorde "gekoop of gehuur staan te" in.

In die tiende reël, voeg tussen die woorde "die" en "betrokke" die woorde "hoof van die" in.

In die tiende en elfde reëls, vervang die woorde "departementshoof of -onderhoof" deur die woorde "departement of sy gedelegeerde".

In die derde laaste reël, voeg tussen die woorde "pryse" en "billik" die woorde "of huurkoste" in en vervang die woord "andersins" deur die woord "nie".

In die tweede laaste reël, voeg tussen die woorde "aankoop" en "aanbeveel" die woorde "of huur" in.

In die laaste reël, voeg tussen die woorde "aangekoop" en "word" die woorde "of gehuur" in.

REGULASIE 27

In die tweede laaste reël van subparagraaf (1), voeg tussen die woorde "die" en "betrokke" die woorde "hoof van die" in.

In die tweede laaste en laaste reëls van subparagraaf (1) vervang die woorde "departementshoof of -onderhoof" deur die woorde "departement of sy gedelegeerde".

In die laaste reël van subparagraaf (1), vervang die woord "andersins" deur die woord "nie".

In die derde reël van subparagraaf (2) (a), vervang "R50 000" deur "R100 000".

In die agtste reël van subparagraaf (2), voeg in tussen die woorde "die" en "betrokke" die woorde "hoof van die" in en vervang die woord "departementshoof" deur die woord "departement".

In die vierde laaste reël van subparagraaf (2), vervang die woorde "departementshoof of -onderhoof" deur die woorde "hoof van die betrokke departement of sy gedelegeerde".

In die derde laaste reël van subparagraaf (2), vervang die woord "andersins" deur die woord "nie".

REGULASIE 30

In die eerste reël, vervang die woord "wette" deur die woord "reg" en voeg tussen die woord "Suid-Afrika" en die woord "is" die woorde tussen hakies in "(met uitsluiting van die onafhanklike state)".

In die vierde reël, voeg tussen die woord "Suid-Afrika" en die woord "wees" die woorde tussen hakies in "(met uitsluiting van die onafhanklike state)".

In die sewende reël, voeg tussen die woord "Suid-Afrika" en die woord "te" die woorde tussen hakies in "(met uitsluiting van die onafhanklike state)".

REGULATION 31

Insert the following new Regulation:

"Special authority to the General Manager.

The Minister may grant special authority to the General Manager in a particular instance to—

- (a) follow a different procedure in order to arrange services, supplies, purchases and sales; or
- (b) deviate from one or more of the Tender Board Regulations and Instructions."

TENDER BOARD INSTRUCTIONS**INSTRUCTION 10**

In the heading, delete the words "and Transport." and insert a full stop after the word "Shipping".

In the third line, insert a full stop after the word "party" and delete the rest of the Instruction.

INSTRUCTION 17

In the heading, substitute the word "for" for the word "of" and delete the words "and Refund." and insert a full stop after the word "Forms".

In the first line, insert a full stop after the word "specifications" and delete the rest of the Instruction.

INSTRUCTION 23

In the sixth line between the word "completed" and the word "posted", delete the comma and insert the word "and" and delete the words "or delivered".

In the seventh line, insert between the word "than" and the word "the" the words "the day before".

INSTRUCTION 24

In the second last line, delete the word "Board" and insert between the word "the" and the word "whose" the words "Chairman, or in the case of a tender provided for in Regulation No. 25 to the employee thereto authorised,".

INSTRUCTION 31

Insert the following new Instruction:

"31 (1) (c) (v) Provided that the Minister in his discretion can approve of the application of other preferences not defined in these instructions."

INSTRUCTION 48

Substitute the following for the heading:

"Experience, Equipment and Financial Standing."

INSTRUCTION 57

Substitute the words "an agreed" for the words "a fixed" wherever it appears in subparagraphs (b), (c), (d) and (e).

INSTRUCTION 60

In the fourth line of paragraph (a), insert between the words "extended" and "for", the words "once only".

INSTRUCTION 65

In the first line, insert between the words "African" and "manufacture" the words between brackets "(with exclusion of the independent states)".

INSTRUCTION 73

In the first line substitute the word "If" for the word "Should".

In the third line insert the word "has" before the word "been".

In the second line of subparagraph (f) substitute the word "certificate" for the word "declaration" and in the third line substitute "(d)" for "(c)".

REGULASIE 31

Voeg die volgende nuwe Regulasie in:

"Spesiale magtiging aan die Hoofbestuurder.

Die Minister kan spesiale magtiging aan die Hoofbestuurder verleen om in 'n besondere geval—

- (a) 'n ander prosedure te volg om dienste, leweransies, aankope en verkope te reël, of
- (b) af te wyk van een of meer van die Tenderraadregulasies en -instruksies."

TENDERRAADINSTRUKSIES**INSTRUKSIE 10**

In die opskrif, skrap die woorde "en vervoer." en plaas 'n punt na die woord "skeepvaart".

In die derde reël, plaas 'n punt na die woord "word" en skrap die res van die Instruksie.

INSTRUKSIE 17

In die opskrif, skrap die woorde "en die terugbetaling daarvan." en plaas 'n punt na die woord "tendervorms".

In die eerste reël, plaas 'n punt na die woord "word" en skrap die res van die Instruksie.

INSTRUKSIE 23

In die agste reël, voeg tussen die woord "die" en die woord "sluitingsdatum" die woorde "dag voor die" in en skrap die woorde "of afgelewer".

INSTRUKSIE 24

In die laaste reël, skrap die woord "Raad" en voeg tussen die woord "die" en die woord "voorgelê" die woorde in "Voorsitter, of in die geval van 'n tender waarvoor in Regulasie No. 25 voorsiening gemaak is, aan die werknemer wat daartoe gemagtig is,".

INSTRUKSIE 31

Voeg die volgende nuwe Instruksie in:

"31 (1) (c) (v) Met dien verstande dat die Minister in sy diskresie die toepassing van ander voorkeure, nie in hierdie Instruksies omskryf nie, kan goedkeur."

INSTRUKSIE 48

Vervang die opskrif deur die volgende:

"Ondervinding, toerusting en finansiële stand."

INSTRUKSIE 57

Vervang die woord "vasgestelde" deur die woord "ooreengekome" oral waar dit voorkom in subparagrafe (b), (c), (d) en (e).

INSTRUKSIE 60

In die vierde reël van paragraaf (a), voeg tussen die woorde "kontrak" en "vir" die woord "eenmalig" in.

INSTRUKSIE 65

In die eerste reël, voeg tussen die woorde "Suid-Afrikaanse" en "fabrikaat" die woorde tussen hakies in "(met uitsluiting van die onafhanklike state)".

INSTRUKSIE 73

In die tweede en derde reëls, vervang die woord "onderkontraakteur" deur die woord "subkontraakteur".

In die eerste reël van subparagraaf (f), vervang die woord "verklaring" deur die woord "sertifikaat" en in die tweede reël, vervang "(c)" deur "(d)".

In die sewende reël van subparagraaf (f), voeg 'n komma in tussen "het" en "hy".

In die laaste reël van subparagraaf (f), vervang die woorde "tevrede te stel oor" deur die woorde "te vergewis omtrent".

INSTRUCTION 80

Substitute the following for Instruction 80:

"80. Provision shall be made in the tender form for the tenderer to undertake that if, after he has been notified of the acceptance of his tender, he fails to enter into a contract when requested to do so, within the period stipulated in the conditions of tender or with such extended period as the South African Transport Services may allow, he will be held liable for any additional expense which the South African Transport Services may incur in having to call for tenders afresh and/or accepting any less favourable tender."

INSTRUCTION 88

In the last sentence, insert between the word "for" and the word "architectural" the words "civil and" and between the word "the" and the word "lowest" the word "apparent".

INSTRUCTION 92

In the first line, insert between the figure "92." and the word "When" the figure "(1)".

Insert the following new Instruction:

"(2) If a tender as recommended by the Board is not awarded, the matter must be reported for the information of the Board."

INSTRUCTION 96

Substitute the following for Instruction 96:

"96. As soon as practicable after the expiry of the time allowed for receiving tenders, all tenders received shall be opened by an employee in the presence of an employee who has been nominated for this purpose by the head of the department concerned. Tenderers and/or their representatives may be present."

INSTRUCTION 97

Substitute the following for Instruction 97:

"97. As each tender is opened the name of the tenderer shall be read out and the tender and all annexures giving the prices and delivery periods shall be date-stamped by the employee opening the tenders and shall thereafter be numbered consecutively and initialled by the employee present who has been nominated for this purpose by the head of the department concerned. The words "and last" must be written on the final tender. Thereafter, in the case of tenders for civil and architectural works only, the apparent lowest total tender price shall be read out."

In die vierde laaste reël, skrap die komma tussen die woorde "met" en "enige".

In die tweede laaste reël, vervang die woord "onderkontrakteur" deur die woord "subkontrakteur".

INSTRUKSIE 80

Vervang Instruksie 80 deur die volgende:

"80. Voorsiening moet in die tendervorm gemaak word vir die tenderaar om te onderneem dat as hy, nadat hy in kennis gestel is van die aanname van sy tender, in gebreke bly om 'n kontrak aan te gaan wanneer hy versoek word om dit te doen, binne die tydperk bepaal in die tendervoorwaardes of binne sodanige verlengde tydperk as wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste mag toelaat, hy aanspreeklik sal wees vir enige bykomende koste wat die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste mag aangaan deur tenders opnuut aan te vra en/of enige minder gunstige tender aan te neem."

INSTRUKSIE 88

In die laaste sin, voeg tussen die woord "vir" en die woord "boukundige" die woorde "siviele en" in, en tussen die woord "die" en die woord "laagste" die woord "skynbare".

INSTRUKSIE 92

In die eerste reël, voeg tussen die syfer "92." en die woord "Wanneer" die syfer "(1)" in.

Voeg die volgende nuwe Instruksie in:

"(2) Indien 'n tender soos deur die Raad aanbeveel nie toegeken word nie, moet die aangeleentheid vir die inligting van die Raad gerapporteer word."

INSTRUKSIE 96

Vervang Instruksie 96 deur die volgende:

"96. Alle tenders wat ontvang is, moet so gou moontlik na die verstryking van die tyd wat toegelaat is vir die ontvangs daarvan, oopgemaak word deur 'n werknemer in die teenwoordigheid van 'n werknemer wat vir dié doel deur die hoof van die betrokke departement genomineer is. Tenderaars en/of hulle verteenwoordigers mag teenwoordig wees."

INSTRUKSIE 97

Vervang Instruksie 97 deur die volgende:

"97. Sodra elke tender oopgemaak word, moet die werknemer wat die tenders oopmaak die naam van die tenderaar uitlees, die tender en alle bylaes wat die pryse en afleweringstydperke aangee, datumstempel en daarna moet dit agtereenvolgens genommer en geparafeer word deur die werknemer wat teenwoordig is en vir dié doel deur die hoof van die betrokke departement genomineer is. Die woorde "en laaste" moet op die laaste tender geskryf word. Daarna moet daar, slegs in die geval van tenders vir siviele en boukundige werke, die skynbare laagste totale tenderprys uitgelees word."

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1730

14 August 1987

CORRECTION NOTICE

AMENDMENT OF THE CLOSE CORPORATIONS ADMINISTRATIVE REGULATIONS, 1984

Government Notice R. 1447 of 3 July 1987, published in *Government Gazette* 10807 of 3 July 1987, is hereby corrected by the substitution for the expressions "**Besonderhede van belang/Particulars of interest**" where they appear on pages 3 to 7 of form CK 1 and form CK 2 as contained in the Annexure to the Schedule, of the expressions "**Besonderhede van bydrae/Particulars of contribution.**"

No. R. 1750

14 August 1987

PROPERTY TIME-SHARING CONTROL ACT, 1983

The Deputy Minister of Economic Affairs and Technology, acting on behalf of the Minister of Economic Affairs and Technology, has amended Government Notice R. 327 of 24 February 1984, promulgated in terms of section 12 of the Property Time-Sharing Control Act, 1983 (Act 75 of 1983), as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Regulation 6 is hereby amended by the addition of the following paragraph after paragraph (b):

"(c) The management association shall on the request of any purchaser or registered mortgagee, in respect of a time-sharing interest, at all reasonable times, make available for inspection to such purchaser or mortgagee, or any person authorised in writing by such purchaser or mortgagee, an updated record of the names and addresses of all the other purchasers of time-sharing interests in that property time-sharing scheme."

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1730

14 Augustus 1987

VERBETERINGSKENNISGEWING

WYSIGING VAN DIE ADMINISTRATIEWE REGULA- SIES VIR BESLOTE KORPORASIES, 1984

Goewermentskennisgewing R. 1447 van 3 Julie 1987, gepubliseer in *Staatskoerant* 10807 van 3 Julie 1987, word hierby reggestel, deur die uitdrukkings "**Besonderhede van belang/Particulars of interest**" waar dit ookal verskyn op bladsye 3 tot 7 van vorm CK 1 en vorm CK 2 soos in die Aanhangsel tot die Bylae vervat, te vervang deur die uitdrukkings "**Besonderhede van bydrae/Particulars of contribution.**"

No. R. 1750

14 Augustus 1987

WET OP DIE BEHEER VAN EIENDOMSTYDS- DELING, 1983

Die Adjunk-minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, handelende namens die Minister van Ekonomiese Sake en Tegnologie, het Goewermentskennisgewing R. 327 van 24 Februarie 1984, uitgevaardig kragtens artikel 12 van die Wet op die Beheer van Eiendomstydskedelings, 1983 (Wet 75 van 1983), gewysig soos in die Bylae uiteengesit.

BYLAE

Regulasie 6 word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende paragraaf na paragraaf (b):

"(c) Die bestuursvereniging moet op versoek van 'n koper of geregistreerde verbandhouer ten opsigte van 'n tydsdelingbelang te alle redelike tye aan daardie koper of verbandhouer of 'n persoon skriftelik deur daardie koper of verbandhouer gemagtig, 'n bygewerkte register van die name en adresse van al die ander kopers van tydsdelingbelange in daardie eiendomstydskedelingskema ter insae beskikbaar stel."

PHYTOPHYLACTICA

This publication deals with plant pathology, mycology, microbiology, entomology, nematology, and other zoological plant pests. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R5 plus GST per copy or R20 per annum, post free (Other countries R6,25 per copy or R25 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie bevat artikels oor plantpatologie, mikologie, mikrobiologie, entomologie, nematologie en ander dierkundige plantplae. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R5 plus AVB per eksemplaar of R20 per jaar, posvry (Buitelands R6,25 per eksemplaar of R25 per jaar).

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

—oOo—

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprijs (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelandse, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelandse, R8,70; posvry

CONTENTS

INHOUD

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1726	Marketing Act (59/1968): Dry beans grading regulations: Amendment	1	10861
R. 1727	do.: Deciduous Fruit Board: Authority to refuse to take delivery of certain classes or grades of deciduous fruit for sale	2	10861
R. 1738	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Defining of the Estate Bloemendal	2	10861
Central Statistical Service			
<i>Government Notice</i>			
R. 1739	Statistics Act (66/1976): Statistics relating to hospitals, clinics and other health services establishments: Regulations	3	10861
Finance, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1715	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1309)	5	10861
R. 1716	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1310)	5	10861
R. 1717	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1311)	6	10861
R. 1718	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/913)	7	10861
R. 1719	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/914)	8	10861
R. 1740	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/95)	8	10861
R. 1741	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1312)	9	10861
R. 1742	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/915)	10	10861
Manpower, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1751	Labour Relations Act (28/1956): Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province: Amendment of Agreement	10	10861
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1746	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): South African Medical and Dental Council: Regulations: Registration by speech therapists, speech therapists and audiologists, and audiologists of additional qualifications: Amendment	14	10861
R. 1747	do.: do.: do.: Registration of medical and dental students: Amendment	15	10861
R. 1748	do.: do.: do.: Registration by physiotherapists of additional qualifications: Amendment	15	10861
Post and Telecommunications, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1749	Post Office Act (44/1958): Amendment of the Tariff for Telecommunication Services	16	10861
Public Works and Land Affairs, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 1724	Architects, Act (35/1970): Notice: Time charges	16	10861
South African Transport Services			
<i>Government Notice</i>			
R. 1712	Tender Board Regulations and Instructions of the South African Transport Services: Amendment of The Tender Board Regulations and Instructions	17	10861
Trade and Industry, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 1730	Close Corporations Act (69/1984): amendment of the Close Corporations Administrative Regulations, 1984: Correction notice	22	10861
R. 1750	Property Time-Sharing Control Act (75/1983): Amendment of Government Notice R. 327 of 24 February 1984	22	10861

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Finansies, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1715	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1309)	5	10861
R. 1716	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1310)	5	10861
R. 1717	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1311)	6	10861
R. 1718	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/913)	7	10861
R. 1719	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/914)	8	10861
R. 1740	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/95)	8	10861
R. 1741	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1312)	9	10861
R. 1742	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/915)	10	10861
Handel en Nywerheid, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1730	Wet op Beslote Korporasies (69/1984): Wysiging van die Administratiewe Regulasies vir Beslote Korporasies, 1984: Verbeteringskennisgewing	22	10861
R. 1750	Wet op die Beheer van Eiendomstydskedeling (75/1983): Wysiging van Goewermenskennisgewing R. 327 van 24 Februarie 1984	22	10861
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1726	Bemarkingswet (59/1968): Droëbonegraderingsregulasies: Wysiging	1	10861
R. 1727	do.: Sagtevrugteraad: Magtiging om te weier om sekere klasse of grade sagtevrugte vir verkoop in ontvangs te neem	2	10861
R. 1738	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Omskrywing van die Landgoed Bloemendal	2	10861
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1751	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Buiteband- en Rubberywerheid, Oostelike Provinsie: Wysiging van Ooreenkoms	10	10861
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1746	Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepes (56/1974): Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Regulasies: Registrasie deur spraakterapeute, spraakterapeute en oudioloe, en oudioloe van addisionele kwalifikasies: Wysiging	14	10861
R. 1747	do.: do.: do.: Registrasie van studente in die geneeskunde en tandheelkunde: Wysiging	15	10861
R. 1748	do.: do.: do.: Registrasie deur fisioterapeute van addisionele kwalifikasies: Wysiging	15	10861
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1749	Poswet (44/1958): Wysiging van die Tarieflys vir Telekommunikasiedienste	16	10861
Openbare Werke en Grondsake, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1724	Wet op Argitekte (35/1970): Kennisgewing: Tydgelde	16	10861
Sentrale Statistiekdiens			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 1739	Wet op Statistieke (66/1976): Statistieke betreffende hospitale, klinieke en ander gesondheidsdiensinrigtings: Regulasies	3	10861
Suid-Afrikaanse Vervoerdienste			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 1712	Tenderraadregulasies en -instruksies van die Suid-Afrikaanse Vervoerdienste: Wysiging in die Tenderraadregulasies en -instruksies	17	10861